

TRES PRECURSORES DE LA ANTROPOLOGÍA DEL GESTO

Gabriel Bourdin¹
Siloé Soares de Amorim²

Este encarte apresenta três precursores de estudos sobre o gesto que transitaram pelo século XIX, são eles: Andrea De Jorio, Garrick Mallery e William Tomkins, estes estudiosos registraram o gesto humano como produto da comunicação associada a elementos socioculturais. Aspectos tratados por um dos mais importantes pensadores da gestualidade humana, o jesuíta e antropólogo francês Marcel Jousse (1886-1961), cuja investigação sobre o tema, acerca da vida cotidiana e da oralidade, foram transcritos em mais de vinte mil páginas, fruto de suas conferências ou cursos voltados para a antropologia do gesto.

Indicado como um dos primeiros artefatos da ação humana, o gesto, tanto para sua comunicação, percepção do cosmo e da natureza ou como imitação ou mimésis do 'outro' à sua semelhança, o gesto traduz a mais profunda memória das experiências humanas, seja esta memória expressa em gestos voluntários, isto é da vida cotidiana ou em gestualidades involuntárias, esta, como parte de um todo da gestualidade (humana) imemoriável. Enquanto os gestos "voluntários" podem ser observados, por exemplo, no mover-se, no simples fato de beber água, caminhar, deitar, ficar em pé, gritar com os filhos, zangar-se com alguém por ciúmes, xingar uma topada, pegar um objeto, expressar um certo sentimento ou atitude observados enquanto produto de nossas ações ou gestos que repetimos em torno de nossa necessidade de comunicação (oral), enquanto os gestos involuntários, estão profundamente sumidos em nosso mais profundo inconsciente, é o que faz supor Marcel Jousse.

O gesto, ao contrário de uma imagem fotográfica que é capaz de congelar uma ação ou a própria gestualidade, segue seu curso para além do gesto, ou seja, para além de si mesmo (e de forma imemoriável), enquanto a imagem memorável (sensível ou tecnicamente materializada) transforma-se em um símbolo, que, análogo em termos imagéticos, se insere nos espaços representacionais da cultura humana apresentados em sua oralidade, performances..., em si, gestos.

De modo que, este Encarte Visual faz parte de uma abordagem de três importantes pesquisadores sobre o tema entre o século XIX e o século XX. E assim, incluímos nesse número da Revista Mundaú três precursores da Antropologia do Gesto, que, reunidos por Gabriel Bourdin, apresentamos estes grandes investigadores, propositadamente em espanhol, considerando a editoração dos textos neste idioma com mais de 460³ milhões de falantes ao redor do mundo.

¹ Instituto de Investigaciones antropológicas/IIA, Universidad Autónoma de México/UNAM.

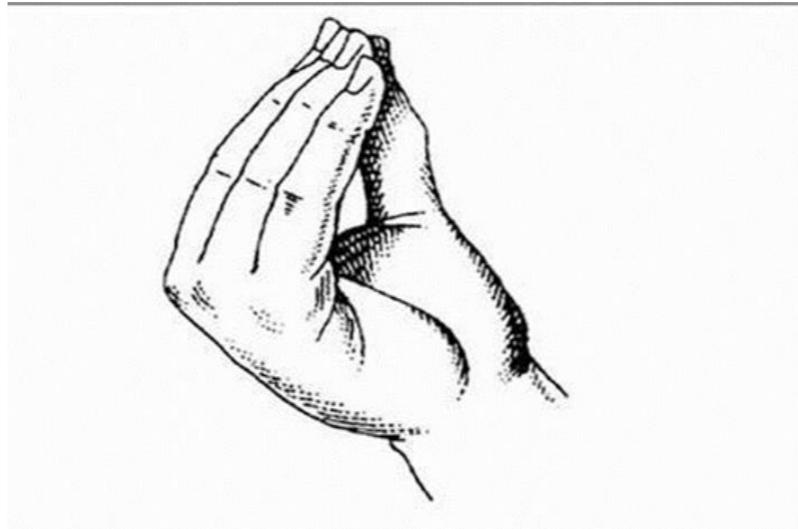
² Instituto de Ciências Sociais/ICS/PPGAS/ Universidade Federal de Alagoas/ UFAL.

³ Revista Quero. Disponível em: <<https://querobolsa.com.br/revista/paises-que-falam-espanhol>>. Acesso em 25 de março de 2022.

Andrea De Jorio (1769-1851)⁴

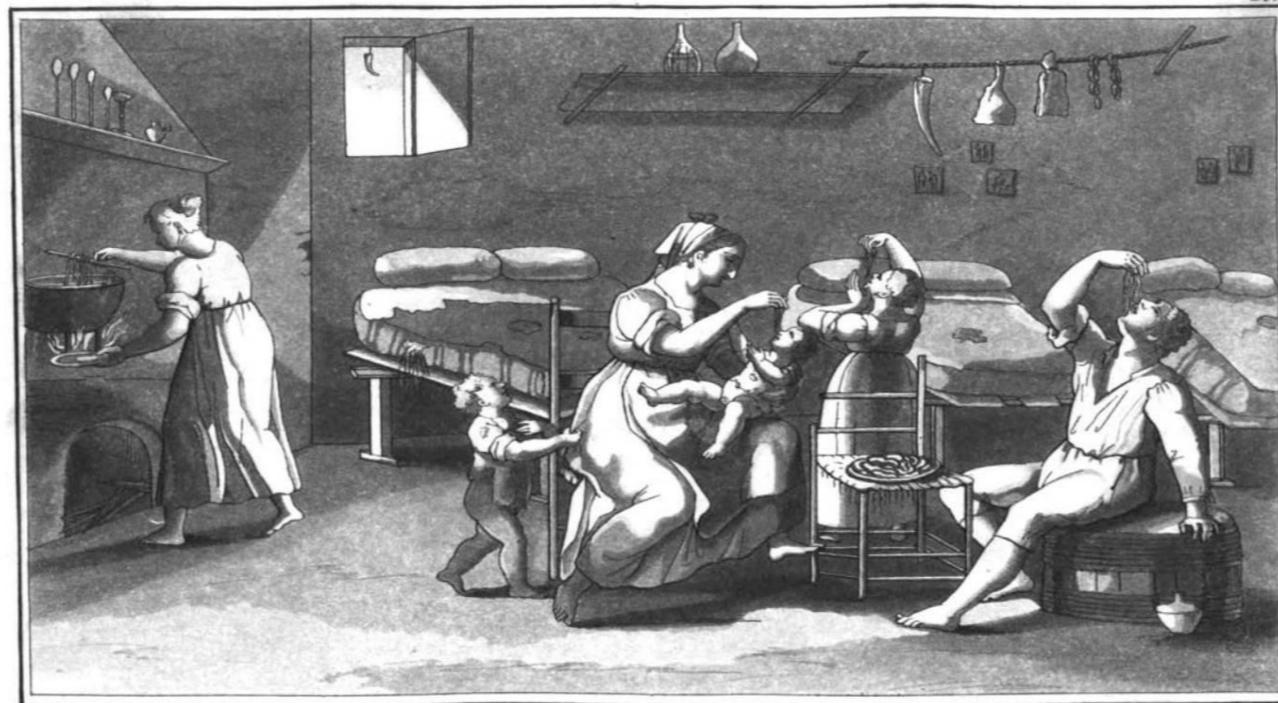
Se lo considera como el primer etnógrafo del gesto. Fue canónigo de la catedral de Nápoles. Tenía talento artístico en el arte del dibujo. Se interesó por la cultura popular de su región natal. También se ocupó de la arqueología del golfo de Nápoles, Pompeya y Herculano. Encontró semejanzas entre los gestos retratados en el arte antiguo y la gestualidad de los habitantes del Nápoles de su época. Estudió especialmente los gestos manuales reflejados en la cerámica griega antigua, cotejándolos con la lengua de gestos napolitana de comienzos del siglo XIX. Su obra de 1832, *La mimica degli antichi investigata nel gestire napoletano*. En 1881, Mallery incluyó en su obra numerosas imágenes del estudio de Andrea de Jorio.

La *mimica degli antichi* ha sido reeditada en numerosas ocasiones en italiano. y posteriormente fue publicada en inglés, junto a un estudio crítico de Adam Kendon: Andrea de Jorio, 2000. *Gesture in Naples and gesture in classical antiquity*. Indiana University Press. En los últimos años fue reeditada en italiano y en inglés en editoriales de distintos países, como el Reino Unido y la India. Las siguientes imágenes han sido tomadas de la obra en cuesti



El gesto de la *mano a borsa*: “ma che dici / fai / vuoi?”.

⁴ O texto e as imagens referentes à Andrea de Jorio forma copiadas do original indicado nas referências.



A me, a me.

El gesto de los dedos reunidos apuntando hacia abajo corresponde a la técnica empleada para comer la pasta. La leyenda "A me, a me", pone de manifiesto el famélico pedido de los niños en una familia humilde napolitana, a comienzos del siglo XIX.



La imagen representa una escena de celos entre un padre de familia, su esposa y su amante. La mujer que oficia de acusadora ostenta el signo de "los cuernos", para denunciar que ha habido una infidelidad.



Andrea De Jorio
Imagem da internet sem indicação de autor, ano ou fonte.

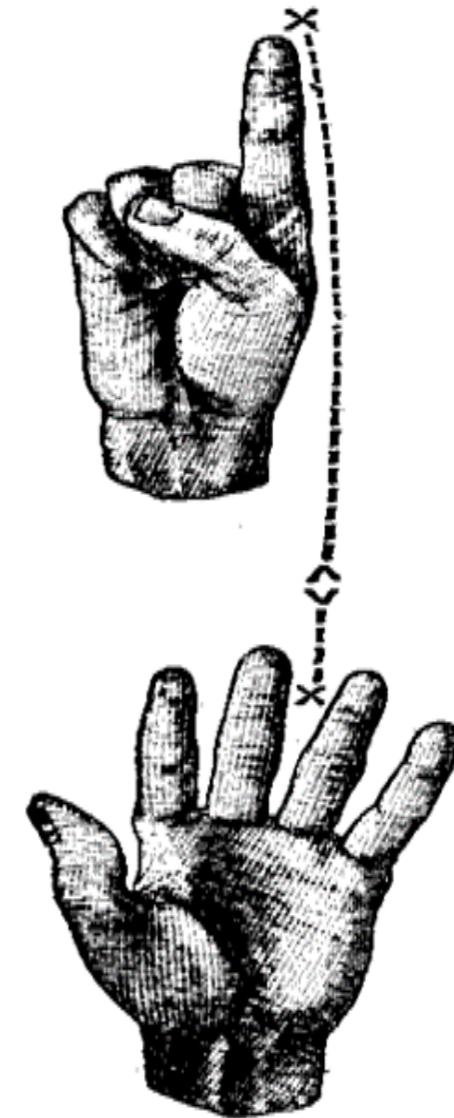
Garrick Mallery (1831-1894)⁵.

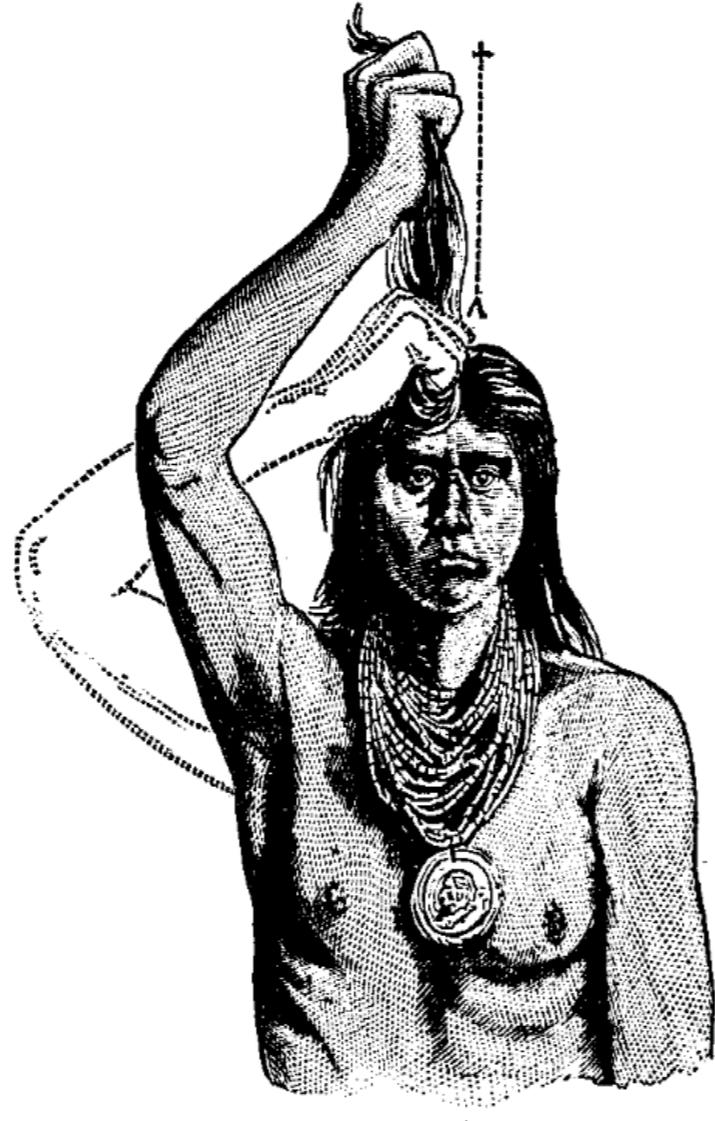
Legista, militar y etnólogo norteamericano. Combatió en la Guerra de Secesión, en el arma de caballería. Posteriormente se incorporó al Cuerpo de Señales. Durante una estancia en el Territorio Dakota se interesó en la lengua de señas y la escritura pictográfica sobre corteza, pieles y roca, propia de los pueblos originarios de la región. En 1877 ingresó al Bureau of American Ethnology, de reciente creación. En 1881 la Smithsonian Institution publicó su estudio *Sign-language among North American Indians Compared with that Among other People and Deaf-mutes*. Las siguientes ilustraciones y descripciones han sido tomadas de esta obra.

⁵ O texto e as imagens referentes a Garrick Mallery foram copiadas do original indicado nas referências.

Dos gestos que significan jefe de tribu

Coloque el índice extendido, apuntando hacia arriba, a cierta distancia frente al hombro derecho, luego coloque la mano izquierda, con los dedos y el pulgar extendidos y separados, justo detrás del índice de la mano derecha; luego, lleve el índice derecho, hasta la altura de cabeza, lleve la mano izquierda hacia abajo a una distancia corta de la otra, como en la figura 2. Superior a los demás. Absaroka I; Arikara I. (Mallery, 2001[1881]: 419).



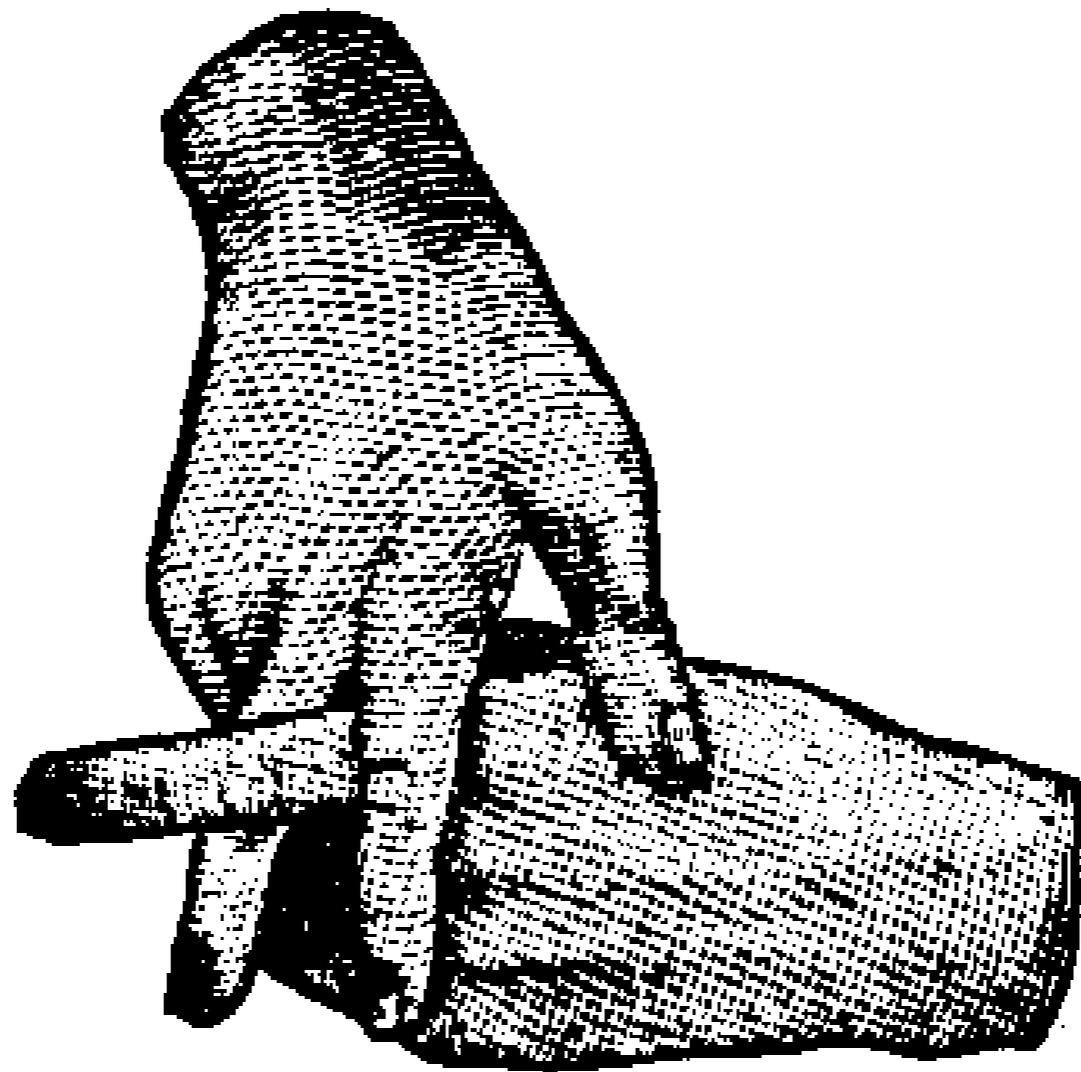


Agarre un mechón de cabello de la frente con la mano derecha, con la palma hacia atrás, lleve la mano hacia arriba unos quince centímetros y manténgala en esa posición un momento. Pai-Ute I. (Mallery, 2001[1881]: ídem).

Gesto que significa jefe de un grupo de guerra o banda

Sujete un mechón de la parte trasera con la mano derecha, con la palma hacia atrás y finja colocar el cabello sobre el lado derecho de la cabeza llevando la mano en esa dirección. Pai-Ute I. (Mallery, 2001[1881]: 420)





Gestos que significan "caballo"

Coloque los dedos índice y mayor de la mano derecha extendidos y separados a horcajadas del índice extendido de la izquierda. Figura 260.

A veces, todos los dedos de la mano izquierda se extienden al hacer este signo, como en la figura 261, aunque esto puede ser el resultado de un descuido. (Dakota VI, VII, VIII; Hidatsa I; Ponka II; Arikara I; Pani I.)

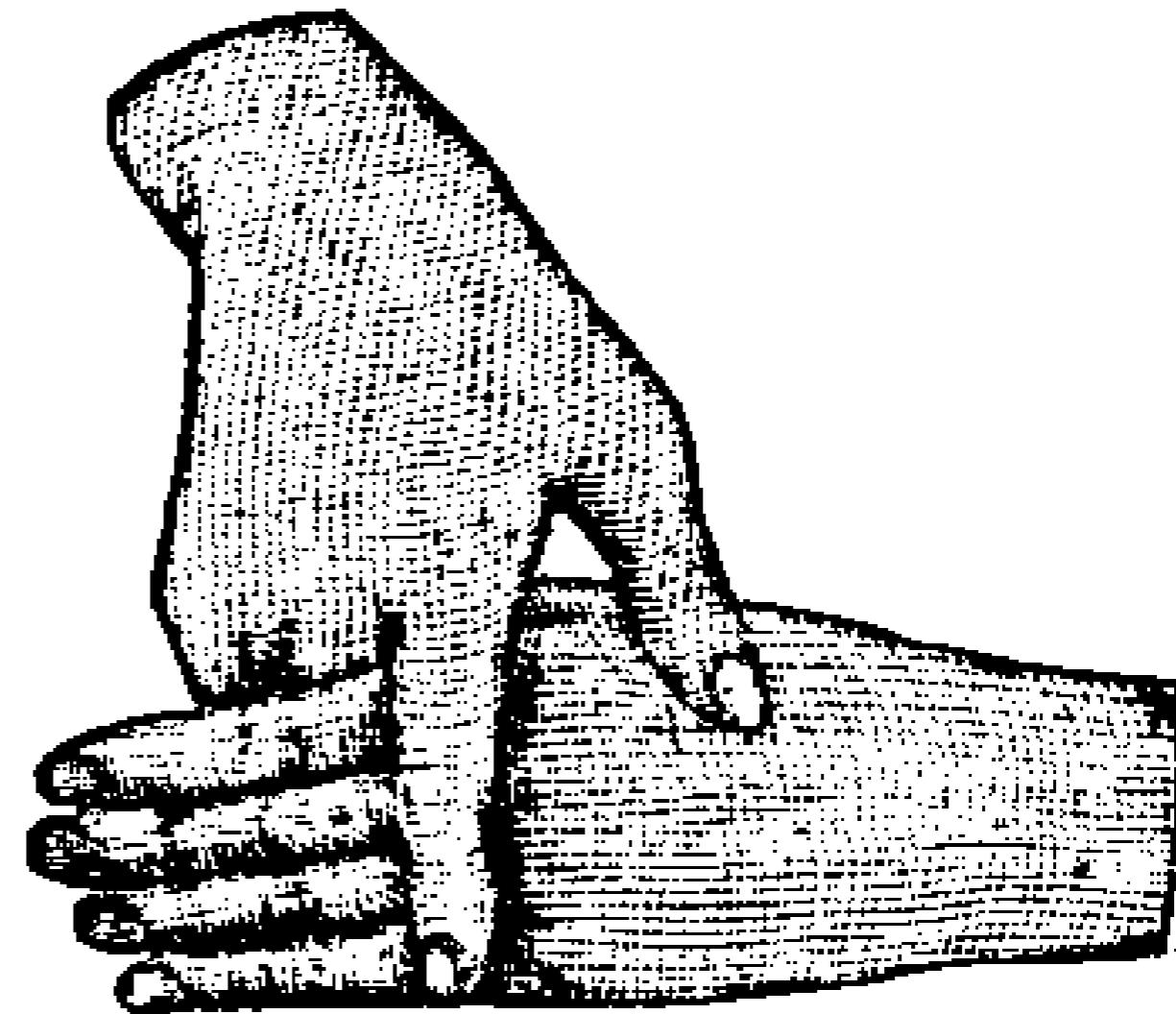
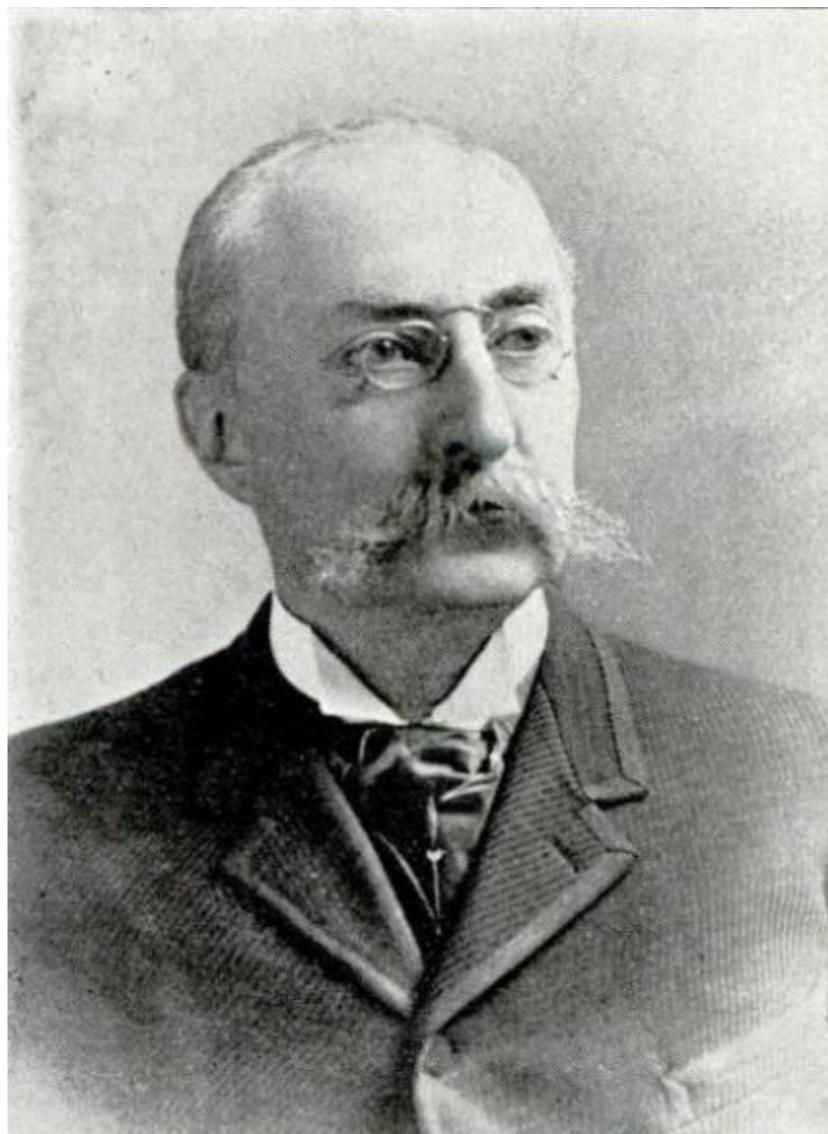


Fig. 261. (Mallery, 2001[1881]: 435)



Garrick Mallery

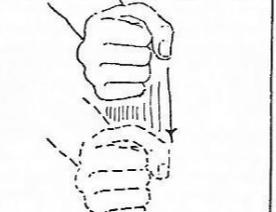
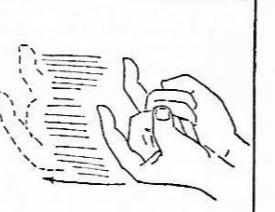
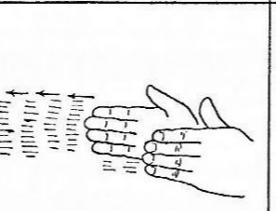
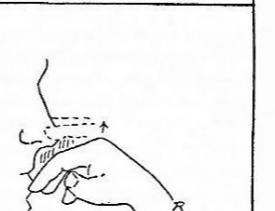
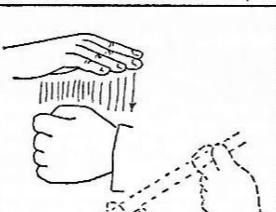
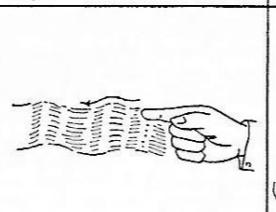
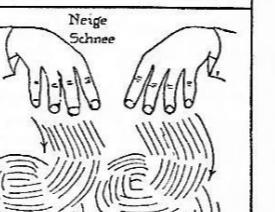
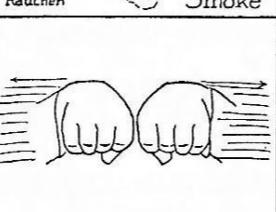
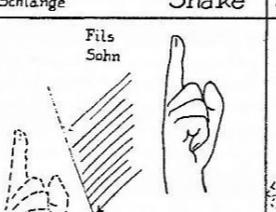
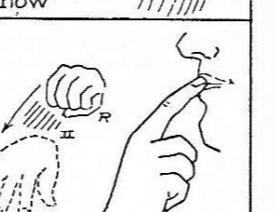
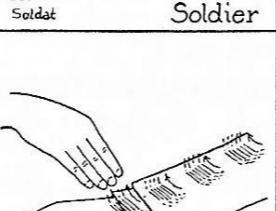
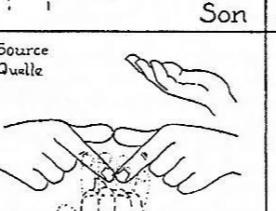
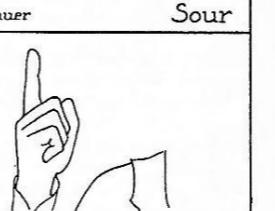
Imagem da internet sem indicação de autor, ano ou fonte.

William Tomkins (n.d.)⁶

No hay datos sobre sus fechas de nacimiento y deceso. De acuerdo con el propio Tomkins, durante su infancia, entre 1884 y 1894, vivió en la Agencia Cheyenne del Territorio Dakota. En su juventud trabajó como vaquero, en permanente contacto con la población nativa americana.

Aprendió el idioma sioux e hizo un estudio de la lengua de señas. A lo largo de su vida investigó distintos idiomas originarios de las Planicies, como el Blackfoot, el Cheyenne, el Siux, el Arapaho, y otros. Además de la comunicación verbal, los hablantes de estos idiomas empleaban profusamente la lengua universal de señas de los nativos de Norteamérica. Tomkins estudió también la obra de autores que lo habían precedido en la investigación del lenguaje de señas, entre ellos Garrick Mallery. En 1926 publicó *Indian Sign Language of the Plains Indians of North America*, obra que constituye un texto clásico en la materia. Tomkins pensaba que el Indian Sign Language “es el lenguaje de gestos más importante que el mundo ha producido”. En su madurez, fue adoptado ceremonialmente como “hijo de los siux”, de quienes recibió el nombre de Wambali Wi Yuta, “águila que habla con señas”. Las siguientes imágenes han sido tomadas de la obra antes mencionada:

⁶ O texto e as imagens referentes a William Tomkins foram copiados do original indicado nas referências.

 Sioux Sioux	 Rester Bleiben Sit or Remain	 Trafneau Schlitten Sled
 Dormir Schlafen Sleep	 Lent Langsam Slow	 Sentir Riechen Smell
 Fumer Rauchen Smoke	 Serpent Schlange Snake	 Neige Schnee Snow
 Soldat Soldat Soldier	 Fils Sohn Son	 Acide Sauer Sour
 Mouchete Gefleckt Spotted	 Source Quelle Spring	 Debout Stehen Stand

Line drawing shows beginning and dotted outline shows end of movement of hands. Students must Compare Each Diagram with Explanation Found on Opposite Page.

SIOUX—Indian (meaning: cutting off heads). Draw right flat hand across, from left, in front of neck as though cutting off the head. This is the sign of the Sioux or, Dakota Nation.

SISTER. Make the sign for **FEMALE**; then place the tips of extended index and second finger against lips, fingers horizontal, backs up, other fingers and thumb closed; move the hand horizontally several inches to the front.

SISTER-IN-LAW. Make the sign for **BROTHER**, for **HIS**, and for **WIFE**.

SIT or REMAIN. Hold closed right hand in front of and little below right shoulder; then move hand downward several inches.

SLED. Hold the 1 hands, backs down, in front of body, equally advanced, several inches apart, indexes curved, move hands forward simultaneously.

SLEEP. Lower the extended flat hands with a sweep into following position: left hand in front of right breast pointing to right, right hand six inches to right of left, pointing to front and right; then incline head to right.

SLOW. With both palms facing and three inches apart, move hands slowly forward by short stops.

SMALL. If referring to an animal, indicate the height. For small quantity of anything make the sign for **FEW**.

SMELL. Bring right 2 hand, fingers separated, back up, in front of chin pointing to face; then by wrist action move the hand upwards, so that nose passes between tips of fingers.

SMOKE. For distant or signal fire smoke, make sign for **FIRE**, and continue raising hand until higher than head.

SMOKE (meaning: to smoke a pipe). Hold left fist in front of body; then with flat right hand held three inches above left strike down two or three times; then make sign for **PIPE**.

SMOOTH. Make the sign for **PRAIRIE**, and add **ROCK** or **BLUFF**, and **WIPED OUT**.

SNAKE. Hold right 1 hand at right side, waist high, move hand one foot forward with a wavy motion.

SNOW. Hold extended 5 hands in front of face, fingers pointing downward, lower in circular zigzags, to indicate whirling, sifting snow.

SNOW SHOE. Indicate the shape and size with right index; then make signs for **WALK**, **SNOW**, and **GOOD**.

SOAP. With hands held in front of body, rub them together as though washing them.

SOFT. Make the signs for **HARD** and **NO**.

SOLDIER. Bring closed fists in front of breast, thumbs touching; then separate hands horizontally to right and left.

SON. Make sign for man; then with right index pointing upwards, lower hand to indicate height of child.

SORREL. Touch something yellow and make sign for **LITTLE**.

SOUR. With tip of extended index of right hand touch the tongue; then make sign for **BAD**.

SPEAK. See **TALK**.

SPOON. Make the sign for **BUFFALO**, and leaving right hand in position touch it with left; then use right hand to dip into some vessel, and carry to mouth.

SPOTTED. Hold out flat left hand and arm, pointing right and front; then hold right hand above left wrist, fingers slightly separated; then with right finger tips starting at left wrist, touch left forearm every two inches towards elbow, merely brushing with ends of fingers. Southern Indians lay back of hands on each other, fingers over fingers, then rub them back and forth several times, to represent spotted, mottled, brindle, roan, or any off color.

SPRING (meaning: grass coming out of ground). Make the signs for **GRASS** and **LITTLE**.

SPRING (meaning: a spring of water). Make the sign for **WATER**; then with thumbs and index fingers form a circle in front of body; then, still holding left in position, bring compressed right under the circle, fingers held under the thumb; then release them with a snap to indicate bubbling spring. Repeat last movement.

SPY. Make the sign for **WOLF**.

STAND. To indicate anything standing upright, bring right 1 hand to right and front and higher than right shoulder, index pointing upwards.

STANDING ROCK (meaning: an agency on the **MISSOURI RIVER**). Make the signs for **STAND** and **ROCK**.

EXAMPLES OF SENTENCE FORMATION

The following are a few examples of sentence formation, illustrating some of the Indian idiomatic construction and forms of sentence construction generally. Certain liberties of modern usage have been taken, such as the word "supper", which an old-time Indian would not have used. First we give the sentence with modern English construction, carrying the idea to be conveyed. Then in rotation are shown the signs to be made. Then in capitals we show the same thought, as interpreted in the idioms of sign language.

<p><i>What is your name ?</i></p> <p>QUESTION - YOU - CALLED</p>	<p><i>I am hungry and want something to eat.</i></p> <p>I - HUNGRY - FOOD - WANT</p>
<p><i>Where is your home.?</i></p> <p>QUESTION-YOU-POSSESSION-HOUSE</p>	<p><i>I am going home.</i></p> <p>I - GO - HOUSE</p>
<p><i>How old are you ?</i></p> <p>QUESTION-HOW MANY-YOU - WINTER</p>	<p><i>I feel very sad.</i></p> <p>I - HEART - ON - THE - GROUND</p>
<p><i>The man became very old.</i></p> <p>MAN - MUCH - OLD - ARRIVE - THERE</p>	<p><i>I have not seen you for a long time.</i></p> <p>LONG TIME - SEE - NOT</p>
<p><i>Where do you live ?</i></p> <p>QUESTION - YOU - SIT</p>	<p><i>I live here.</i></p> <p>I - HOUSE - SIT</p>
<p><i>Have you had your supper ?</i></p> <p>QUESTION-YOU-EAT-SUNSET</p>	<p><i>Where is your horse ?</i></p> <p>QUESTION-POSSESSION-HORSE</p>

Turn to Pages 97, 98, 99 and 100 for Further Examples of Sentence Formation.



Chefe Flying (Sioux) e William Tomkins,
Imagem da internet sem indicação de ano, autor ou fonte.
No entanto, esta imagem consta no livro "Indian sign language".

REFERÊNCIAS

DE JORIO, Andrea. **La mimica degli antichi investigata nel gestire napoletano**. Del canonico Andrea de Jorio. Stamperia e cartiera del Fibreno, Napoli. 1832.

MALLERY, Garrick. **Sign language among North American Indians**. Dover Publications, Mineola, New York, 2001 [1881].

TOMKINS, William. **Indian sign language**. Dover Publications Inc., New York, 2015 [1931].